Porównanie tłumaczeń Jana 11:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy więc powiedział im — Jezus otwarcie: Łazarz umarł,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy więc powiedział im Jezus otwarcie Łazarz umarł
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Jezus powiedział im wyraźnie: Łazarz umarł;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy więc rzekł im Jezus otwarcie: Łazarz umarł.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy więc powiedział im Jezus otwarcie Łazarz umarł
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Jezus powiedział im wyraźnie: Łazarz umarł.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wówczas Jezus powiedział im otwarcie: Łazarz umarł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy im rzekł Jezus jawnie: Łazarz umarł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Natenczas tedy Jezus powiedział im jawnie: Łazarz umarł,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Jezus powiedział im otwarcie: Łazarz umarł,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy to rzekł im Jezus wyraźnie: Łazarz umarł,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego Jezus powiedział im wyraźnie: Łazarz umarł,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oświadczył im więc otwarcie: „Łazarz umarł.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wobec tego Jezus powiedział im otwarcie: „Łazarz umarł.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przeto tedy rzekł im Jezus jawnie: Łazarz umarł;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy więc Jezus powiedział im otwarcie: - Łazarz umarł.
TUB	Przекład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді Ісус сказав їм прямо: Лазар помер,

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wtedy więc rzekł im Iesus wszystkospływem: Lazaros odumarł,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Jezus powiedział im otwarcie: Łazarz umarł.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeszua powiedział im więc wprost: "El'azar umarł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Jezus rzekł im wtedy otwarcie: ”Łazarz umarł,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wyjaśnił im więc: —Łazarz umarł.